

Ständerat

Conseil des Etats

Consiglio degli Stati

Cussegl dals chantuns



Stand/état/stato:  
23.08.2019

### **Besonderheiten des Programms**

Montag, 23. September :

Mittwoch, 25. September:

Donnerstag, 26. September :

Donnerstag, 12. September (ab 13.00 Uhr)  
und Freitag 13. September:

Open-end-Sitzung, auch über 20 Uhr hinaus.

Nachmittagssitzung findet statt.

Nachmittagssitzung findet statt.

Ratssäle, Vorzimmer und Wandelhalle nicht zugänglich  
aufgrund des Staatsbesuchs des indischen Präsidenten.

### **Particularités du programme**

*Lundi 23 septembre:*

*Mercredi 25 septembre:*

*Jeudi 26 septembre :*

*Jeudi 12 septembre (dès 13h00)*

*et vendredi 13 septembre :*

*durée de la séance probablement au-delà de 20h.*

*la séance de relevé aura lieu.*

*la séance de relevé aura lieu.*

*salles des conseils, antichambres et salle des  
Pas-Perdus ne sont pas accessibles en raison de la  
visite d'Etat du Président de l'Inde.*

### **Sessionsprogramm**

#### **Herbstsession 2019**

#### **Programme de la session**

#### **Session d'automne 2019**

#### **Programma della sessione**

#### **Sessione autunnale 2019**

3.1 Ordentliche Büro-Sitzung

Séance ordinaire du bureau

Riunione ordinaria dell'Ufficio

Änderungen vorbehalten

Modifications réservées

Sono fatte salve eventuali modifiche

SR Montag, 9. September 2019, 16:15-20:00  
 CE Lundi, 9 septembre 2019, 16:15-20:00  
 CS Lunedì, 9 settembre 2019, 16:15-20:00

Woche: 1

semaine : 1

settimana : 1

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	CuriaVista	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichtersteller Rapporteurs Relatori	Ausgabenbremse Frein aux dépenses Freno alle spese
			Nachrufe Eloges funèbres Eloggi funebri						
			<b>Gemeinsame Behandlung Examen simultané Trattazione congiunta</b>		Differenzen Divergences Divergenze	KVF, WAK CTT, CER CTT, CET	BK ChF CaF	Engler Ettlin Erich Germann Hêche Noser	
19.006	sn	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Motionen und Postulate der gesetzgebenden Räte im Jahre 2018. Bericht Motions et postulats des conseils législatifs 2018. Rapport Mozioni e postulati dei Consigli legislativi 2018. Rapporto						
19.3946	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. Bischof. Neubehandlung der Volksinitiative «Für Ehe und Familie — gegen die Heiratsstrafe» im Parlament Mo. Bischof. Réexamen par le Parlement de l'initiative populaire «Pour le couple et la famille – Non à la pénalisation du mariage» Mo. Bischof. Riesaminare in Parlamento l'iniziativa popolare «Per il matrimonio e la famiglia – No agli svantaggi per le coppie sposate»				BK ChF CaF		
19.3567	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Ip. Caroni. Transparenz über den legislativen Fussabdruck Ip. Caroni. «Empreinte législative» des représentants d'intérêt. Transparence Ip. Caroni. Trasparenza sull'impronta legislativa				BK ChF CaF		
15.438	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Pa.lv. Berberat. Eine Regelung für transparentes Lobbying im eidgenössischen Parlament lv.pa. Berberat. Pour une réglementation destinée à instaurer de la transparence en matière de lobbyisme au Parlement fédéral lv.pa. Berberat. Per una normativa volta a instaurare la trasparenza in materia di lobbismo nel Parlamento federale	1	Differenzen Divergences Divergenze	SPK CIP CIP	BK ChF CaF	Caroni	
18.085	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Bevölkerungs- und Zivilschutzgesetz. Totalrevision Loi sur la protection de la population et sur la protection civile. Révision totale Legge federale sulla protezione della popolazione e sulla protezione civile. Revisione totale			SiK CPS CPS	VBS DDPS DDPS	Dittli	
18.088	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Nationales sicheres Datenverbundsystem. Verpflichtungskredit Système national d'échange de données sécurisé. Crédit d'engagement Rete nazionale di dati sicura. Credito d'impegno			SiK CPS CPS	VBS DDPS DDPS	Hegglin Peter	1

SR Montag, 9. September 2019, 16:15-20:00  
 CE **Lundi, 9 septembre 2019, 16:15-20:00**  
 CS Lunedì, 9 settembre 2019, 16:15-20:00

Woche: 1

semaine : 1

settimana : 1

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	CuriaVista	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichterstatter Rapporteurs Relatori	Ausgabenbremse Frein aux dépenses Freno alle spese
19.3704	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Ip. Hegglin Peter. Offset bei Rüstungsgeschäften Ip. Hegglin Peter. Affaires compensatoires dans le domaine de l'armement Ip. Hegglin Peter. Offset nel caso di affari in materia d'armamento				VBS DDPS DDPS		
19.3735	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Po. Vonlanthen. Einführen eines Bürgerdienstes als Mittel, um das Milizsystem zu stärken und neuen gesellschaftlichen Herausforderungen zu begegnen? Po. Vonlanthen. Mise en place d'un service citoyen. Un moyen de revitaliser le système de milice et de relever de nouveaux défis sociétaux? Po. Vonlanthen. Istituzione di un servizio civico. Una soluzione per rinvigorire il sistema di milizia e affrontare le nuove sfide sociali?				VBS DDPS DDPS		
18.321	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Kt.Iv. Genf. Stopp der Administrativhaft für Kinder! Iv.ct. Genève. La détention administrative d'enfants doit cesser! Iv.ct. Ginevra. La carcerazione amministrativa di minori deve cessare!		Kt.Iv. 1. Phase Iv.ct. 1re phase Iv.ct. 1a fase	SPK CIP CIP	Parl Parl Parl	Müller Philipp	

SR Dienstag, 10. September 2019, 08:15-13:00  
 CE **Mardi, 10 septembre 2019, 08:15-13:00**  
 CS Martedì, 10 settembre 2019, 08:15-13:00

Woche: 1

semaine : 1

settimana : 1

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	CuriaVista	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichtersteller Rapporteurs Relatori	Ausgabenbremse Frein aux dépenses Freno alle spese
17.052	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Jagdgesetz. Änderung Loi sur la chasse. Modification Legge federale sulla caccia. Modifica		Differenzen Divergences Divergenze	UREK CEATE CAPTE	UVEK DETEC DATEC	Eberle	
18.065	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Agglomerationsverkehr. Verpflichtungskredite für die Beiträge ab 2019 Trafic d'agglomération. Crédits d'engagement à partir de 2019 Traffico d'agglomerato. Crediti d'impegno a partire dal 2019		Differenzen Divergences Divergenze	KVF CTT CTT	UVEK DETEC DATEC	Janiak	
18.095	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Umweltschutzgesetz. Verbot des Inverkehrbringens von illegal geschlagenem Holz Loi sur la protection de l'environnement. Interdiction de mise sur le marché de bois récolté illégalement Legge federale sulla protezione dell'ambiente. Divieto di mettere in commercio legname ottenuto illegalmente			UREK CEATE CAPTE	UVEK DETEC DATEC		
15.486	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Pa.lv. Amstutz. Feldschiessen und historische Schiessen auch nach 2020 ermöglichen lv.pa. Amstutz. Tirs en campagne et tirs historiques. Préservons notre patrimoine culturel au-delà de 2020 lv.pa. Amstutz. Rendere possibile il tiro in campagna e il tiro storico anche dopo il 2020	Pa.lv. 2. Phase lv.pa. 2e phase lv.pa. 2a fase		UREK CEATE CAPTE	UVEK DETEC DATEC	Eberle	
18.3700	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. Nationalrat (Candinas). Die strafrechtliche Zuständigkeit bei Flugunfällen und schweren Vorfällen neu an den Bund übertragen Mo. Conseil national (Candinas). Etendre la juridiction pénale fédérale aux accidents d'aviation et aux incidents graves Mo. Consiglio nazionale (Candinas). Giurisdizione penale federale in caso di incidenti e inconvenienti aerei gravi			KVF CTT CTT	UVEK DETEC DATEC	Engler	
17.4040	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. Nationalrat (Fraktion GL). Grüne Zonen für Elektrofahrzeuge Mo. Conseil national (Groupe GL). Zones vertes pour les véhicules électriques Mo. Consiglio nazionale (Gruppo GL). Zone verdi per i veicoli elettrici			KVF CTT CTT	UVEK DETEC DATEC	Graber Konrad	
19.3741	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. Müller Damian. Mobility Pricing schafft Fairness in der Finanzierung der Verkehrsinfrastruktur Mo. Müller Damian. Financement équitable de l'infrastructure des transports grâce à la tarification de la mobilité Mo. Müller Damian. Mobility pricing per un equo finanziamento dell'infrastruttura dei trasporti				UVEK DETEC DATEC		

SR Dienstag, 10. September 2019, 08:15-13:00  
 CE **Mardi, 10 septembre 2019, 08:15-13:00**  
 CS Martedì, 10 settembre 2019, 08:15-13:00

Woche: 1

semaine : 1

settimana : 1

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	CuriaVista	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichterstatter Rapporteurs Relatori	Ausgabenbremse Frein aux dépenses Freno alle spese
19.3708	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. Schmid Martin. Anpassung der gesetzlichen Grundlage für das e-Bike mit Tretunterstützung bis 25 km/h Mo. Schmid Martin. Vélos électriques équipés d'une assistance au pédalage jusqu'à 25 km/h. Adaptation des bases légales Mo. Schmid Martin. Adattamento delle basi legali per e-bike con pedalata assistita fino a 25 km/h				UVEK DETEC DATEC		
19.3631	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Ip. Hêche. Eine neue Politik des Bundes zur Unterstützung des Velos Ip. Hêche. Pour une nouvelle politique de soutien de la Confédération en faveur du vélo Ip. Hêche. Per una nuova politica della Confederazione a sostegno della bici				UVEK DETEC DATEC		
19.3734	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. Schmid Martin. Mängel im Chemikalienrecht beseitigen zur Stärkung des Werkplatzes Schweiz Mo. Schmid Martin. Législation sur les produits chimiques. Comblar les lacunes pour renforcer la place industrielle suisse Mo. Schmid Martin. Colmare le lacune del diritto in materia di prodotti chimici per rafforzare la piazza economica svizzera				UVEK DETEC DATEC		
19.3742	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. Müller Damian. Finanzielle Überbrückung für den Wartelistenabbau bei erneuerbaren Energien Mo. Müller Damian. Installations de production d'électricité renouvelable. Autoriser un endettement temporaire du fonds alimenté par le supplément pour réduire les listes d'attente Mo. Müller Damian. Un ponte finanziario per lo smaltimento delle liste di attesa per le energie rinnovabili				UVEK DETEC DATEC		
19.3649	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. Savary. Rechtliche Grundlage für einen Digitalisierungsfonds Mo. Savary. Base légale pour un fonds de numérisation Mo. Savary. Basi legali per un fondo teso a promuovere la digitalizzazione				UVEK DETEC DATEC		
19.3750	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. Français. Energieautonomie der Immobilien des Bundes Mo. Français. Autonomie énergétique du patrimoine immobilier de la Confédération Mo. Français. Autonomia energetica del patrimonio immobiliare della Confederazione				UVEK DETEC DATEC		
19.3749	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. Berberat. Sistierung der Schliessung von Poststellen bis zum Abschluss der Beratungen zur Standesinitiative des Kantons Jura 17.314 Mo. Berberat. Suspendre la fermeture d'offices de poste jusqu'à la fin du traitement de l'initiative cantonale jurassienne 17.134 Mo. Berberat. Sospendere la chiusura degli uffici postali sino alla fine del trattamento dell'iniziativa cantonale del Giura 17.134				UVEK DETEC DATEC		

SR Dienstag, 10. September 2019, 08:15-13:00  
 CE Mardi, 10 septembre 2019, 08:15-13:00  
 CS Martedì, 10 settembre 2019, 08:15-13:00

Woche: 1

semaine : 1

settimana : 1

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	CuriaVista	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichterstatter Rapporteurs Relatori	Ausgabenbremse Frein aux dépenses Freno alle spese
19.3594	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Ip. Berberat. Neuer SBB-Fahrplan für 2020: Werden die direkten Bahnverbindungen nach Paris langfristig auf Basel und Genf gebündelt? Ip. Berberat. Nouveaux horaires CFF 2020: Les relations ferroviaires directes pour Paris seront-elles concentrées sur Bâle et Genève à terme? Ip. Berberat. Nuovi orari 2020 delle FFS: i collegamenti diretti per Parigi verranno concentrati per un periodo limitato su Basilea e Ginevra?				UVEK DETEC DATEC		
19.3733	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Ip. Dittli. Mängel des europäischen Nord-Süd-Korridors durch bessere Rahmenbedingungen und Verlängerung der Abgeltungen ausgleichen Ip. Dittli. Remédier aux lacunes du corridor ferroviaire nord-sud à travers l'Europe en améliorant les conditions-cadres et en prolongeant l'indemnisation Ip. Dittli. Compensare le lacune del corridoio europeo nord-sud mediante migliori condizioni quadro e un prolungamento delle indennità				UVEK DETEC DATEC		
19.3944	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Ip. Fetz. Dritter Juradurchstich auf dem Abstellgleis? Ip. Fetz. Abandon du troisième percement du Jura Ip. Fetz. Terzo traforo del Giura sul binario morto?				UVEK DETEC DATEC		
19.3648	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Ip. Dittli. Künftige Sicherung von Mindestkapazitäten im Bahngüterverkehr Ip. Dittli. Transport de marchandises par le rail. Garantie de capacités minimales Ip. Dittli. Assicurare in futuro capacità minime nel traffico merci ferroviario				UVEK DETEC DATEC		
18.456	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Pa.lv. Jans. Vielfalt statt Konzentration. Sicherstellen einer dezentralen Programmproduktion durch die SRG lv.pa. Jans. La diversité à la place de la concentration. Garantir une production de programmes par la SSR qui soit décentralisée lv.pa. Jans. Diversità invece di concentrazione. Garantire una produzione di programmi decentralizzata da parte della SSR		Pa.lv. 1. Phase lv.pa. 1re phase lv.pa. 1a fase	KVF CTT CTT	Parl Parl Parl	Janiak	
<b>Gemeinsame Behandlung</b>						KVF	Parl	Janiak	
<b>Examen simultané</b>						CTT	Parl		
<b>Trattazione congiunta</b>						CTT	Parl		
19.306	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Kt.lv. Genf. Die TV-Nachrichtenabteilung soll in Genf bleiben lv.ct. Genève. Pour le maintien à Genève de l'actualité télévisuelle lv.ct. Ginevra. Per mantenere il settore dell'attualità televisiva presso la sede di Ginevra		Kt.lv. 1. Phase lv.ct. 1re phase lv.ct. 1a fase				

SR Dienstag, 10. September 2019, 08:15-13:00  
 CE **Mardi, 10 septembre 2019, 08:15-13:00**  
 CS Martedì, 10 settembre 2019, 08:15-13:00

Woche: 1

semaine : 1

settimana : 1

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	CuriaVista	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichterstatter Rapporteurs Relatori	Ausgabenbremse Frein aux dépenses Freno alle spese
18.448	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Pa.lv. Pfister Gerhard. Vielfalt statt Konzentration. Sicherstellen einer dezentralen Programmproduktion durch die SRG lv.pa. Pfister Gerhard. La diversité à la place de la concentration. Garantir une production de programmes par la SSR qui soit décentralisée lv.pa. Pfister Gerhard. Diversità invece di concentrazione. Garantire una produzione di programmi decentralizzata da parte della SSR		Pa.lv. 1. Phase lv.pa. 1re phase lv.pa. 1a fase				
18.450	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Pa.lv. Rytz Regula. Vielfalt statt Konzentration. Sicherstellen einer dezentralen Programmproduktion durch die SRG lv.pa. Rytz Regula. La diversité à la place de la concentration. Garantir une production de programmes par la SSR qui soit décentralisée lv.pa. Rytz Regula. Diversità invece di concentrazione. Garantire una produzione di programmi decentralizzata da parte della SSR		Pa.lv. 1. Phase lv.pa. 1re phase lv.pa. 1a fase				
18.451	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Pa.lv. Landolt. Vielfalt statt Konzentration. Sicherstellen einer dezentralen Programmproduktion durch die SRG lv.pa. Landolt. La diversité à la place de la concentration. Garantir une production de programmes par la SSR qui soit décentralisée lv.pa. Landolt. Diversità invece di concentrazione. Garantire una produzione di programmi decentralizzata da parte della SSR		Pa.lv. 1. Phase lv.pa. 1re phase lv.pa. 1a fase				
18.457	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Pa.lv. Röstli. Vielfalt statt Konzentration. Sicherstellen einer dezentralen Programmproduktion durch die SRG lv.pa. Röstli. La diversité à la place de la concentration. Garantir une production de programmes par la SSR qui soit décentralisée lv.pa. Röstli. Diversità invece di concentrazione. Garantire una produzione di programmi decentralizzata da parte della SSR		Pa.lv. 1. Phase lv.pa. 1re phase lv.pa. 1a fase				

SR Mittwoch, 11. September 2019, 08:15-13:00  
 CE Mercredi, 11 septembre 2019, 08:15-13:00  
 CS Mercoledì, 11 settembre 2019, 08:15-13:00

Woche: 1

semaine : 1

settimana : 1

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	CuriaVista	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichtersteller Rapporteurs Relatori	Ausgabenbremse Frein aux dépenses Freno alle spese
19.016	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Standortförderung 2020-2023 Promotion économique 2020-2023 Promozione della piazza economica 2020–2023			WAK CER CET	WBF DEFR DEFR		Art. 1
19.020	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Bundesgesetz über den zivilen Ersatzdienst. Änderung Loi sur le service civil. Modification Legge sul servizio civile. Modifica			SiK CPS CPS	WBF DEFR DEFR	Dittli	
17.3006	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. Nationalrat (SiK-NR). Änderung des Zivildienstgesetzes Mo. Conseil national (CPS-CN). Modification de la loi sur le service civil Mo. Consiglio nazionale (CPS-CN). Modifica della legge sul servizio civile			SiK CPS CPS	WBF DEFR DEFR	Dittli	
19.3593	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Po. Germann. Digitalisierung naturwissenschaftlicher Sammlungen zu Gunsten der Schweizer Forschung Po. Germann. Numérisation des collections de sciences naturelles au profit des chercheurs suisses Po. Germann. Digitalizzazione delle collezioni naturalistiche per favorire la ricerca svizzera				WBF DEFR DEFR		
19.3736	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Ip. Vonlanthen. Die Medizintechnikindustrie benötigt rasch Planungs- und Rechtssicherheit. Der Bundesrat ist gefordert Ip. Vonlanthen. Besoin rapide de sécurité de planification et de sécurité juridique pour l'industrie de la technique médicale. Au Conseil fédéral d'agir Ip. Vonlanthen. L'industria della tecnologia medica necessita rapidamente di sicurezza nella pianificazione e di certezza giuridica. Il Consiglio federale è chiamato ad agire				WBF DEFR DEFR		
19.3701	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Po. Caroni. Bessere Verfahren beim Zugang zu den geschlossenen Märkten des Bundes Po. Caroni. Améliorer l'accès aux marchés fermés de la Confédération Po. Caroni. Migliorare le procedure di accesso ai mercati chiusi della Confederazione				WBF DEFR DEFR		
19.3737	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Ip. Rieder. Asian Infrastructure Investment Bank (AIIB) - Hat die Schweiz die Kontrolle über ihre Entwicklungshilfe verloren? Ip. Rieder. Banque asiatique d'investissement pour les infrastructures (AIIB). La Suisse a-t-elle perdu le contrôle de l'aide au développement ? Ip. Rieder. Banca asiatica d'investimento per le infrastrutture (AIIB): la Svizzera ha perso il controllo sul suo aiuto allo sviluppo?				WBF DEFR DEFR		



SR Mittwoch, 11. September 2019, 08:15-13:00  
 CE Mercredi, 11 septembre 2019, 08:15-13:00  
 CS Mercoledì, 11 settembre 2019, 08:15-13:00

Woche: 1

semaine : 1

settimana : 1

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	CuriaVista	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichterstatter Rapporteurs Relatori	Ausgabenbremse Frein aux dépenses Freno alle spese
19.3751	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Ip. Zanetti Roberto. Transparenz und Wettbewerb beim Kraftfahrzeug-Leasing Ip. Zanetti Roberto. Transparence et concurrence dans le domaine du leasing automobile Ip. Zanetti Roberto. Trasparenza e concorrenza nel leasing dei veicoli a motore				WBF DEFR DEFR		
19.3943	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. Luginbühl. Arbeitsgesetz (ArG): Artikel 5 ist weder sachgerecht noch zeitgemäss Mo. Luginbühl. L'art. 5 de la loi sur le travail est inadéquat et dépassé Mo. Luginbühl. Legge sul lavoro: l'articolo 5 è inadeguato e obsoleto				WBF DEFR DEFR		
19.3748	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Po. Cramer. Arbeit auf Abruf regeln Po. Cramer. Réglementer le travail sur appel Po. Cramer. Regolamentare il lavoro su chiamata				WBF DEFR DEFR		
19.3568	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Ip. Jositsch. Wer vertritt die Arbeitnehmer in der Schweiz? Ip. Jositsch. Qui représente les employés en Suisse? Ip. Jositsch. Chi rappresenta i lavoratori in Svizzera?				WBF DEFR DEFR		
19.3569	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Ip. Müller Philipp. Die RAV setzen den Inländervorrang nicht um Ip. Müller Philipp. Les ORP n'appliquent pas la préférence nationale Ip. Müller Philipp. Gli URC non rispettano il principio della priorità ai lavoratori indigeni				WBF DEFR DEFR		

SR Donnerstag, 12. September 2019, 08:15-13:00  
 CE Jeudi, 12 septembre 2019, 08:15-13:00  
 CS Giovedì, 12 settembre 2019, 08:15-13:00

Woche : 1

semaine : 1

settimana : 1

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	CuriaVista	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichterstatter Rapporteurs Relatori	Ausgabenbremse Frein aux dépenses Freno alle spese
Ev. 17.069	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Urheberrechtsgesetz. Änderung Loi sur le droit d'auteur. Modification Legge sul diritto d'autore. Modifica	1	Differenzen Divergences Divergenze	WBK CSEC CSEC	EJPD DFJP DFGP	Noser	
Ev. 18.049	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Bundesgesetz über elektronische Identifizierungsdienste Loi sur les services d'identification électronique Legge federale sui servizi d'identificazione elettronica		Differenzen Divergences Divergenze	RK CAJ CAG	EJPD DFJP DFGP	Vonlanthen	
19.031	sn	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Kantonsverfassungen Uri, Basel-Landschaft und Aargau. Gewährleistung Constitutions des cantons d'Uri, Bâle-Campagne et d'Argovie. Garantie Costituzioni rivedute dei Cantoni di Uri, Basilea Campagna e Argovia. Garanzia			SPK CIP CIP	EJPD DFJP DFGP	Bruderer Wyss	
18.069	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	ZGB. Änderung (Erbrecht) CC. Modification (Droit des successions) CC. Modifica (Diritto successorio)			RK CAJ CAG	EJPD DFJP DFGP	Caroni	
19.3744	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Ip. Comte. Zukunft des Rätoromanischen Ip. Comte. Avenir du romanche Ip. Comte. Futuro del romancio				EDI DFI DFI		
17.3306	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. Nationalrat (Marchand). Erwerb einer zweiten Landessprache. Kredit für die Förderung des Austauschs zwischen den Sprachgemeinschaften Mo. Conseil national (Marchand). Apprentissage d'une deuxième langue nationale. Crédit pour la promotion des échanges linguistiques Mo. Consiglio nazionale (Marchand). Apprendimento di una seconda lingua nazionale. Crediti per la promozione degli scambi linguistici			WBK CSEC CSEC	EDI DFI DFI	Noser	
19.3743	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. Müller Damian. Die Eliminierung von Hepatitis gehört in ein Nationales Programm sexuell und blutübertragbarer Infektionskrankheiten Mo. Müller Damian. Éliminer l'hépatite. Inscription de la maladie dans un programme national de lutte contre les infections transmissibles par le sexe et par le sang Mo. Müller Damian. L'eliminazione dell'epatite deve far parte di un programma nazionale sulle malattie infettive trasmissibili sessualmente o attraverso il sangue				EDI DFI DFI		
16.3842	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. Nationalrat (Herzog). Transparenz in der Spitalfinanzierung. Ausschreibungspflicht für gemeinwirtschaftliche Leistungen Mo. Conseil national (Herzog). Financement hospitalier. Assurer la transparence en rendant obligatoires les appels d'offres pour les prestations d'intérêt général Mo. Consiglio nazionale (Herzog). Trasparenza nel finanziamento degli ospedali. Obbligo di bando per le prestazioni economicamente di interesse generale			SGK CSSS CSSS	EDI DFI DFI		

SR Donnerstag, 12. September 2019, 08:15-13:00  
 CE Jeudi, 12 septembre 2019, 08:15-13:00  
 CS Giovedì, 12 settembre 2019, 08:15-13:00

Woche: 1

semaine: 1

settimana: 1

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	CuriaVista	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichterstatter Rapporteurs Relatori	Ausgabenbremse Frein aux dépenses Freno alle spese
18.3388	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. Nationalrat (SGK-NR). Faire Referenztarife für eine schweizweit freie Spitalwahl Mo. Conseil national (CSSS-CN). Libre choix de l'hôpital dans toute la Suisse. Pour des tarifs de référence équitables Mo. Consiglio nazionale (CSSS-CN). Tariffe di riferimento eque per la libera scelta dell'ospedale in tutta la Svizzera			SGK CSSS CSSS	EDI DFI DFI		
18.3387	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. Nationalrat (SGK-NR). Sinnvolle Patientensteuerungsprogramme im KVG ermöglichen Mo. Conseil national (CSSS-CN). LAMal. Permettre des programmes judicieux de gestion des patients Mo. Consiglio nazionale (CSSS-CN). LAMal. Permettere l'allestimento di adeguati programmi di gestione dei pazienti			SGK CSSS CSSS	EDI DFI DFI		
19.3705	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. Zanetti Roberto. Ersatzleistungen für befristete Drittbetreuungskosten infolge krankheits- oder unfallbedingter Unfähigkeit zur Betreuung von betreuungsbedürftigen Personen Mo. Zanetti Roberto. Indemniser la prise en charge par des tiers de proches exigeant des soins ou une assistance Mo. Zanetti Roberto. Prestazioni sostitutive per coprire i costi temporanei di custodia o assistenza da parte di terzi in caso di impossibilità, per malattia o infortunio, di occuparsi di persone bisognose di sostegno				EDI DFI DFI		
19.3706	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Ip. Stöckli. Reduktion der Krankheitslast von nichtübertragbaren Krankheiten Ip. Stöckli. Réduire la charge de morbidité des maladies non transmissibles Ip. Stöckli. Ridurre il carico di malattia provocato dalle malattie non trasmissibili				EDI DFI DFI		
19.3703	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. Dittli. Medikamentenkosten - es braucht Anpassungen beim Zulassungs- und Preisbildungssystem im Bereich der Grundversicherung Mo. Dittli. Coûts des médicaments. Adaptation du système d'autorisation de mise sur le marché et de fixation des prix dans l'assurance de base Mo. Dittli. Costi dei medicinali: adeguare il sistema di omologazione e fissazione dei prezzi nell'assicurazione di base				EDI DFI DFI		
19.3633	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. Noser. Ombudsstelle für Kinderrechte Mo. Noser. Créer un bureau de médiation pour les droits de l'enfant Mo. Noser. Difensore civico dei diritti dell'infanzia				EDI DFI DFI		
19.3405	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Ip. Noser. Wer schliesst die Lücken im Bereich der Kinderrechte? Ip. Noser. Qui doit combler les lacunes en matière de droits de l'enfant? Ip. Noser. Chi colma le lacune nel settore dei diritti dei minori?				EDI DFI DFI		

SR Donnerstag, 12. September 2019, 08:15-13:00  
 CE Jeudi, 12 septembre 2019, 08:15-13:00  
 CS Giovedì, 12 settembre 2019, 08:15-13:00

Woche: 1

semaine : 1

settimana : 1

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	CuriaVista	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichtersteller Rapporteurs Relatori	Ausgabenbremse Frein aux dépenses Freno alle spese
19.3738	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. Müller Philipp. Für einen modernen und flexiblen Elternurlaub Mo. Müller Philipp. Instaurer un congé parental souple et moderne Mo. Müller Philipp. Per un congedo parentale moderno e flessibile				EDI DFI DFI		
19.3942	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Po. Rechsteiner Paul. Antisemitismus-Definition der International Holocaust Remembrance Alliance (IHRA) Po. Rechsteiner Paul. Définition de l'antisémitisme adoptée par l'International Holocaust Remembrance Alliance (IHRA) Po. Rechsteiner Paul. Definizione di antisemitismo dell'International Holocaust Remembrance Alliance (IHRA)				EDI DFI DFI		
19.3702	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. Ettlín Erich. Einkauf in die Säule 3a ermöglichen Mo. Ettlín Erich. Autoriser les rachats dans le pilier 3a Mo. Ettlín Erich. Consentire il riscatto di prestazioni del pilastro 3a				EDI DFI DFI		
19.3707	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Po. Stöckli. Der Einfluss Urbanisierung in der Schweiz auf die Kulturförderung Po. Stöckli. L'influence de l'urbanisation sur la promotion de la culture en Suisse Po. Stöckli. Impatto dell'urbanizzazione in Svizzera sulla promozione culturale				EDI DFI DFI		

SR Montag, 16. September 2019, 15:15-21:00  
 CE **Lundi, 16 septembre 2019, 15:15-21:00**  
 CS Lunedì, 16 settembre 2019, 15:15-21:00

Woche : 2

semaine : 2

settimana : 2

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	CuriaVista	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichtersteller Rapporteurs Relatori	Ausgabenbremse Frein aux dépenses Freno alle spese
19.3570	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Po. Jositsch. Überprüfung der Struktur, Organisation, Zuständigkeit und Überwachung der Bundesanwaltschaft Po. Jositsch. Contrôle de la structure, de l'organisation, de la compétence et de la surveillance du Ministère public de la Confédération Po. Jositsch. Controllo della struttura, dell'organizzazione, della competenza e della vigilanza del Ministero pubblico della Confederazione				AB-BA AS-MPC AV-MPC		
18.034	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Bundesgesetz über die direkte Bundessteuer (ausgewogene Paar- und Familienbesteuerung) Loi sur l'impôt fédéral direct (imposition équilibrée des couples et de la famille) Legge sull'imposta federale diretta (equità dell'imposizione delle coppie e delle famiglie)			WAK CER CET	EFD DFF DFF		
19.3571	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. Müller Damian. Sofortiger Systemwechsel bei der Veranlagung von Liquefied Natural Gas (LNG) Mo. Müller Damian. Changer immédiatement le système d'imposition du gaz naturel liquéfié Mo. Müller Damian. Cambiamento immediato di sistema riguardo all'imposizione del gas naturale liquefatto				EFD DFF DFF		
19.3602	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Ip. Vonlanthen. Sicherheitsrisiken bei kritischen Hard- und Softwarekomponenten. Schaffung einer unabhängigen Prüfstelle? Ip. Vonlanthen. Créer un organe de contrôle indépendant pour lutter contre les risques pour la sécurité que représentent les composants essentiels de matériels informatiques et les logiciels Ip. Vonlanthen. Rischi per la sicurezza legati ai componenti critici hardware e software. Creazione di un organismo di controllo indipendente?				EFD DFF DFF		
19.3601	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Ip. Müller Damian. Reorganisation der Zollverwaltung (Programm Dazit) Ip. Müller Damian. Réorganisation de l'Administration fédérale des douanes (programme Dazit) Ip. Müller Damian. Riorganizzazione dell'Amministrazione federale delle dogane (programma DaziT)				EFD DFF DFF		
19.3632	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Ip. Hêche. Aufgabenteilung zwischen Bund und Kantonen: Vor erneuten Überlegungen muss eine Bilanz gezogen werden Ip. Hêche. Répartition des tâches entre la Confédération et les cantons: Nécessité de faire le bilan avant une nouvelle réflexion Ip. Hêche. Ripartizione dei compiti tra Confederazione e Cantoni: necessità di fare il punto prima di una nuova riflessione				EFD DFF DFF		

SR Montag, 16. September 2019, 15:15-21:00  
 CE Lundi, 16 septembre 2019, 15:15-21:00  
 CS Lunedì, 16 settembre 2019, 15:15-21:00

Woche: 2

semaine : 2

settimana : 2

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	CuriaVista	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichterstatter Rapporteurs Relatori	Ausgabenbremse Frein aux dépenses Freno alle spese
19.3747	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. Caroni. Stopp der automatischen Steuererhöhung: Ausgleich der realen Progression Mo. Caroni. Stopper l'augmentation automatique des impôts par une compensation de la progression réelle Mo. Caroni. Bloccare l'aumento automatico delle imposte con una compensazione della progressione reale				EFD DFF DFF		
19.3945	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Ip. Bischof. OECD-Plan wird konkret: Droht der Schweiz ein Steuerkollaps? Ip. Bischof. Le plan de l'OCDE se concrétise. La Suisse risque-t-elle un effondrement de son système fiscal? Ip. Bischof. Il piano dell'OCSE diventa concreto: la Svizzera rischia un collasso fiscale?				EFD DFF DFF		
<b>Gemeinsame Behandlung Examen simultané Trattazione congiunta</b>							KVF CTT CTT	Parl Parl Parl	Janiak
18.312	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Kt.Iv. Genf. Für den Erhalt der Arbeitsplätze und eine echte Grundversorgung durch die Post Iv.ct. Genève. Pour le maintien de l'emploi et d'un vrai service universel à la Poste Iv.ct. Ginevra. Per la salvaguardia dei posti di lavoro e di un vero servizio universale presso la Posta		Kt.Iv. 1. Phase Iv.ct. 1re phase Iv.ct. 1a fase				
18.314	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Kt.Iv. Basel-Stadt. Service public erhalten. Keine Schliessung von Quartierpoststellen! Iv.ct. Bâle-Ville. Maintien du service public. Contre la fermeture d'offices de poste de quartier Iv.ct. Basilea-Città. Mantenere il servizio pubblico. No alla chiusura degli uffici postali di quartiere!		Kt.Iv. 1. Phase Iv.ct. 1re phase Iv.ct. 1a fase				
18.315	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Kt.Iv. Solothurn. Postversorgung Iv.ct. Soleure. Desserte postale Iv.ct. Soletta. Servizi postali		Kt.Iv. 1. Phase Iv.ct. 1re phase Iv.ct. 1a fase				
18.306	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Kt.Iv. Tessin. Bekämpfung des Lohndumpings. Erweiterung des Begriffs der missbräuchlichen Kündigung Iv.ct. Tessin. Lutte contre le dumping salarial. Créer les conditions pour empêcher les licenciements de substitution Iv.ct. Ticino. Lotta al dumping. Creare le condizioni per combattere i licenziamenti sostitutivi		Kt.Iv. 1. Phase Iv.ct. 1re phase Iv.ct. 1a fase	RK CAJ CAG	Parl Parl Parl		

SR Montag, 16. September 2019, 15:15-21:00  
 CE Lundi, 16 septembre 2019, 15:15-21:00  
 CS Lunedì, 16 settembre 2019, 15:15-21:00

Woche: 2

semaine : 2

settimana : 2

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	CuriaVista	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichterstatter Rapporteurs Relatori	Ausgabenbremse Frein aux dépenses Freno alle spese
14.401	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Pa.lv. GPK-SR. Wirksame Strafbestimmungen zur Verfolgung der organisierten Kriminalität (Revision von Art. 260ter StGB) lv.pa. CdG-CE. Prévoir des dispositions pénales efficaces pour poursuivre le crime organisé (révision de l'art. 260ter CP) lv.pa. CdG-CS. Prevedere disposizioni penali efficaci per perseguire la criminalità organizzata (revisione dell'art. 260ter CP)		Fristverlängerung Prolongation du délai Proroga	RK CAJ CAG	Parl Parl Parl		
14.470	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Pa.lv. Luginbühl. Schweizer Stiftungsstandort. Stärkung lv.pa. Luginbühl. Renforcer l'attractivité de la Suisse pour les fondations lv.pa. Luginbühl. Fondazioni. Rafforzare l'attrattiva della Svizzera		Fristverlängerung Prolongation du délai Proroga del termine	RK CAJ CAG	Parl Parl Parl	Cramer	
14.449	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Pa.lv. Altherr. Überhöhte Importpreise. Aufhebung des Beschaffungszwangs im Inland lv.pa. Altherr. Prix à l'importation surfacts. Supprimer l'obligation de s'approvisionner en Suisse lv.pa. Altherr. Prezzi all'importazione eccessivi. Abolizione dell'obbligo di acquisto in Svizzera		Fristverlängerung / Abschreibung	WAK CER CET	WBF DEFR DEFR		
18.463	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Pa.lv. SPK-NR. Ehemalige Mitglieder des Bundesrates. Karenzfrist lv.pa. CIP-CN. Anciens conseillers fédéraux. Délai d'attente lv.pa. CIP-CN. Ex membri del Consiglio federale. Termine d'attesa		Pa.lv. 1. Phase lv.pa. 1re phase lv.pa. 1a fase	SPK CIP CIP	Parl Parl Parl	Müller Philipp	
18.442	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Pa.lv. Rieder. Berufungskammer des Bundesstrafgerichtes. Erhöhung bei den Vollzeitstellen lv.pa. Rieder. Cour d'appel du Tribunal pénal fédéral. Davantage de postes à plein temps lv.pa. Rieder. Aumento dei posti a tempo pieno presso la Corte d'appello del Tribunale penale federale		Pa.lv. 1. Phase lv.pa. 1re phase lv.pa. 1a fase	RK CAJ CAG	Parl Parl Parl		

SR Dienstag, 17. September 2019, 08:15-13:00  
 CE **Mardi, 17 septembre 2019, 08:15-13:00**  
 CS Martedì, 17 settembre 2019, 08:15-13:00

Woche : 2

semaine : 2

settimana : 2

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	CuriaVista	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichtersteller Rapporteurs Relatori	Ausgabenbremse Frein aux dépenses Freno alle spese
19.019	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Stärkung der Rolle der Schweiz als Gaststaat 2020-2023. Massnahmen Renforcer le rôle de la Suisse comme Etat hôte 2020-2023. Mesures Rafforzare il ruolo della Svizzera quale Stato ospite 2020-2023. Misure			APK CPE CPE	EDA DFAE DFAE	Maury Pasquier 1	
19.3967	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Po. APK-SR. Schweizer Sitz im Uno-Sicherheitsrat: Einbezug des Parlaments Po. CPE-CE. Siège de la Suisse au Conseil de sécurité de l'ONU : implication du Parlement Po. CPE-CS. Seggio della Svizzera al Consiglio di sicurezza dell'ONU: coinvolgimento del Parlamen-to						
18.4360	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. Nationalrat (Béglé). Die öffentliche Hilfe für Krisenländer stösst an ihre Grenzen. Bedingungen für eine freiwillige Beteiligung des Privatsektors müssen dringend festgelegt werden Mo. Conseil national (Béglé). L'aide publique aux pays en crise atteint ses limites. Il est urgent de définir les conditions pour une implication volontaire du secteur privé Mo. Consiglio nazionale (Béglé). L'aiuto pubblico ai Paesi in crisi sta raggiungendo i propri limiti. Occorre definire al più presto le condizioni per il coinvolgimento volontario del settore privato			APK CPE CPE	EDA DFAE DFAE	Levrat	
19.3650	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Ip. Minder. CO2-Emissionen und Klimawandel. Wie viele Flugreisen unternimmt das Bundespersonal? Ip. Minder. Émissions de CO2 et changement climatique. Combien de vols de service les employés de la Confédération effectuent-ils chaque année? Ip. Minder. Emissioni di CO2 e cambiamenti climatici. Quanti viaggi in aereo intraprende il personale della Confederazione?				EDA DFAE DFAE		
19.3745	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Ip. Maury Pasquier. Schweizer Kinder von Dschihadisten zurückholen Ip. Maury Pasquier. Rapatrier les enfants suisses de djihadistes Ip. Maury Pasquier. Rimpatriare i figli svizzeri dei jihadisti				EDA DFAE DFAE		
19.3746	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. Föhn. Die Schweizerische Eidgenossenschaft schützt die Freiheit und die Rechte des Volkes, wahrt die Unabhängigkeit und die Sicherheit des Landes: Rückweisung des institutionellen Rahmenabkommens an die EU Mo. Föhn. La Confédération suisse protège la liberté et les droits du peuple et elle assure l'indépendance et la sécurité du pays. Renvoi à l'UE de l'accord institutionnel Mo. Föhn. La Confederazione Svizzera tutela la libertà e i diritti del Popolo e salvaguarda l'indipendenza e la sicurezza del Paese: è necessario respingere l'accordo quadro istituzionale con l'UE				EDA DFAE DFAE		



SR Dienstag, 17. September 2019, 08:15-13:00  
 CE Mardi, 17 septembre 2019, 08:15-13:00  
 CS Martedì, 17 settembre 2019, 08:15-13:00

Woche: 2

semaine : 2

settimana : 2

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	CuriaVista	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichterstatter Rapporteurs Relatori	Ausgabenbremse Frein aux dépenses Freno alle spese
14.098	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	ELG. Anrechenbare Mietzinsmaxima LPC. Montants maximaux pris en compte au titre du loyer LPC. Importi massimi riconosciuti per le spese di pigione			SGK CSSS CSSS	EDI DFI DFI	Graber Konrad	
16.411	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Pa.lv. Eder. Für den Persönlichkeitsschutz auch in der Aufsicht über die Krankenversicherung lv.pa. Eder. Surveillance de l'assurance-maladie. Garantir la protection de la personnalité lv.pa. Eder. Per la protezione della personalità anche nella vigilanza sull'assicurazione malattie		Pa.lv. 2. Phase lv.pa. 2e phase lv.pa. 2a fase	SGK CSSS CSSS		Ettlin Erich	
<b>Gemeinsame Behandlung Examen simultané Trattazione congiunta</b>						SGK CSSS CSSS	EDI, EFD DFI, DFF DFI, DFF	Eder	
15.075	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Bundesgesetz über Tabakprodukte Loi sur les produits du tabac Legge federale sui prodotti del tabacco						
19.3958	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. SGK-SR. Besteuerung von elektronischen Zigaretten Mo. CSSS-CE. Imposition des cigarettes électroniques Mo. CSSS-CS. Titolo segue						
14.4291	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. Nationalrat (Humbel). Ambulanter Bereich der obligatorischen Krankenversicherung. Qualitätssicherung und Transparenz durchsetzen Mo. Conseil national (Humbel). Domaine ambulatoire de l'assurance obligatoire des soins. Garantir la qualité des soins et imposer la transparence Mo. Consiglio nazionale (Humbel). Settore ambulatoriale dell'assicurazione obbligatoria delle cure medico-sanitarie. Imporre la garanzia della qualità e la trasparenza			SGK CSSS CSSS	EDI DFI DFI	Stöckli	
16.3169	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. Nationalrat (Heim). Vergütungspflicht der Krankenkassen für im Ausland eingekaufte medizinische Mittel und Gegenstände Mo. Conseil national (Heim). Faire obligation aux caisses-maladie de rembourser les moyens et appareils médicaux achetés à l'étranger Mo. Consiglio nazionale (Heim). Introdurre l'obbligo per le casse malati di remunerare i mezzi e gli apparecchi medici acquistati all'estero			SGK CSSS CSSS	EDI DFI DFI	Kuprecht	

SR Dienstag, 17. September 2019, 08:15-13:00  
 CE **Mardi, 17 septembre 2019, 08:15-13:00**  
 CS Martedì, 17 settembre 2019, 08:15-13:00

Woche: 2

semaine : 2

settimana : 2

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	CuriaVista	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichterstatter Rapporteurs Relatori	Ausgabenbremse Frein aux dépenses Freno alle spese
<b>Gemeinsame Behandlung</b>						SGK	EDI		
<b>Examen simultané</b>						CSSS	DFI		
<b>Trattazione congiunta</b>						CSSS	DFI		
12.414	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Pa.lv. (Bortoluzzi) de Courten. Herauslösung der technischen Parameter aus dem BVG lv.pa. (Bortoluzzi) de Courten. Les paramètres techniques n'ont pas leur place dans la LPP lv.pa. (Bortoluzzi) de Courten. Scorporo dei parametri tecnici dalla LPP		Pa.lv. 1. Phase lv.pa. 1re phase lv.pa. 1a fase				
16.3350	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. Nationalrat (SGK-NR). Entpolitisierung der technischen Parameter im BVG Mo. Conseil national (CSSS-CN). Dépolitiser les paramètres techniques de la LPP Mo. Consiglio nazionale (CSSS-CN). Depoliticizzare i parametri tecnici della LPP						

SR Mittwoch, 18. September 2019, 08:15-12:30  
 CE Mercredi, 18 septembre 2019, 08:15-12:30  
 CS Mercoledì, 18 settembre 2019, 08:15-12:30

Nachmittags: Ständeratsausflug  
 Après-midi: sortie du Conseil des Etats  
 Pomeriggio: Uscita del Consiglio degli Stati

Woche: 2  
 semaine : 2  
 settimana : 2

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	CuriaVista	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichterstatter Rapporteurs Relatori	Ausgabenbremse Frein aux dépenses Freno alle spese
<b>Gemeinsame Behandlung Examen simultané Trattazione congiunta</b>						WAK CER CET	EFD DFF DFF		
17.043	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Versicherungsvertragsgesetz. Änderung Loi sur le contrat d'assurance. Modification Legge sul contratto d'assicurazione. Modifica						
11.057	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Versicherungsvertragsgesetz. Totalrevision Loi sur le contrat d'assurance. Révision totale Legge sul contratto d'assicurazione. Revisione totale		Abschreibung Classement Stralcio dal ruolo				
Ev. 18.050	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	<i>Steuerliche Berücksichtigung der Kinderdrittbetreuungskosten Prise en compte fiscale des frais de garde des enfants par des tiers Trattamento fiscale delle spese per la cura dei figli da parte di terzi</i>		<i>Differenzen Divergences Divergenze</i>	WAK CER CET	EFD DFF DFF		
17.3657	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. Nationalrat (Page). Mehrwertsteuer. Beseitigung der Ungleichbehandlung von Sport- und Kulturvereinen Mo. Conseil national (Page). TVA. Suppression de l'inégalité de traitement entre associations culturelles et sportives Mo. Consiglio nazionale (Page). Abolizione della differenza di aliquota IVA tra associazioni culturali e sportive			WAK CER CET	EFD DFF DFF		
18.3235	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. Ständerat (Engler). Mehrwertsteuer-Vereinfachung bei Packages Mo. Conseil des Etats (Engler). Simplifier la TVA pour les "packages" Mo. Consiglio degli Stati (Engler). Semplificazione dell'imposta sul valore aggiunto per pacchetti di prestazioni		Differenzen Divergences Divergenze	WAK CER CET	EFD DFF DFF		
18.3434	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. Wicki. LSVA-Befreiung für alternative Antriebe Mo. Wicki. Exonération de la RPLP pour les modes de propulsion alternatifs Mo. Wicki. Esenzione dalla TTPCP per veicoli a propulsione alternativa			KVF CTT CTT	EFD DFF DFF		
18.3701	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. Nationalrat (Candinas). Freiwillige digitale Vignette Mo. Conseil national (Candinas). Vignette numérique optionnelle Mo. Consiglio nazionale (Candinas). Contrassegno digitale a titolo volontario			KVF CTT CTT	EFD DFF DFF	Wicki	
18.4089	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. Nationalrat (FK-NR). Ortsübliche Bau- und Mietpreise für Verwaltungseinheiten mit dezentralen Standorten Mo. Conseil national (CdF-CN). Unités administratives sur des sites décentralisés. Pour une application des prix de construction et de location usuels Mo. Consiglio nazionale (CdF-CN). Prezzi locali di costruzione e di locazione per le unità amministrative con sedi decentralizzate			FK CdF CdF	EFD DFF DFF	Germann	

SR Mittwoch, 18. September 2019, 08:15-12:30  
 CE Mercredi, 18 septembre 2019, 08:15-12:30  
 CS Mercoledì, 18 settembre 2019, 08:15-12:30

Nachmittags: Ständeratsausflug

Woche: 2

Après-midi: sortie du Conseil des Etats

semaine : 2

Pomeriggio: Uscita del Consiglio degli Stati

settimana : 2

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	CuriaVista	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichterstatter Rapporteurs Relatori	Ausgabenbremse Frein aux dépenses Freno alle spese
<b>Gemeinsame Behandlung Examen simultané Trattazione congiunta</b>						WAK CER CET	EFD, Parl DFF, Parl DFF, Parl		
18.4194	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. Stöckli. Mehrwertsteuer für ausländische Tour Operators Mo. Stöckli. TVA pour les tour-opérateurs étrangers Mo. Stöckli. Imposta sul valore aggiunto applicata a operatori turistici esteri						
18.316	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Kt.Iv. Thurgau. Beseitigung der Wertfreigrenze im Einkaufstourismus lv.ct. Thurgovie. Suppression de la franchise-valeur dans le tourisme d'achat lv.ct. Turgovia. Eliminazione del limite di franchigia per il turismo degli acquisti		Kt.Iv. 1. Phase lv.ct. 1re phase lv.ct. 1a fase				
18.4238	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. Nationalrat (Grüter). Einführung von elektronischen Schnittstellen in der Bundesverwaltung. Dadurch den Informationsaustausch erleichtern Mo. Conseil national (Grüter). Mettre en place des interfaces électroniques au sein de l'administration fédérale pour simplifier l'échange d'informations Mo. Consiglio nazionale (Grüter). Creazione di interfacce elettroniche all'interno dell'amministrazione federale e conseguente semplificazione dello scambio di informazioni			SPK CIP CIP	EFD DFF DFF	Bruderer Wyss	
19.3634	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Po. WAK-SR. Bericht zur Umsetzung der Vorlage 18.082 Po. CER-CE. Rapport relatif à la mise en œuvre du projet 18.082 Po. CET-CS. Rapporto sull'attuazione dell'oggetto 18.082			WAK CER CET	EFD DFF DFF	Bischof	

SR Donnerstag, 19. September 2019, 08:15-13:00  
 CE Jeudi, 19 septembre 2019, 08:15-13:00  
 CS Giovedì, 19 settembre 2019, 08:15-13:00

Woche: 2

semaine : 2

settimana : 2

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	CuriaVista	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichtersteller Rapporteurs Relatori	Ausgabenbremse Frein aux dépenses Freno alle spese
18.091	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Bundesgesetz über die Familienzulagen. Änderung Loi sur les allocations familiales. Modification Legge sugli assegni familiari. Modifica			SGK CSSS CSSS	EDI DFI DFI		
<b>Gemeinsame Behandlung Examen simultané Trattazione congiunta</b>						SGK CSSS CSSS	EDI DFI DFI		
17.022	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	IVG. Änderung (Weiterentwicklung der IV) LAI. Modification (Développement continu de l'AI) LAI. Modifica (Ulteriore sviluppo dell'AI)						
16.3880	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. Nationalrat (Glättli). Grössere Autonomie und bessere soziale Integration von Personen mit Behinderung ermöglichen Mo. Conseil national (Glättli). Améliorer l'accompagnement vers l'autonomie et l'intégration sociale des personnes en situation de handicap Mo. Consiglio nazionale (Glättli). Migliorare l'autonomia e l'integrazione sociale dei disabili						
16.3881	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. Nationalrat (Golay). Grössere Autonomie und bessere soziale Integration von Personen mit Behinderung ermöglichen Mo. Conseil national (Golay). Améliorer l'accompagnement vers l'autonomie et l'intégration sociale des personnes en situation de handicap Mo. Consiglio nazionale (Golay). Migliorare l'autonomia e l'integrazione sociale dei disabili						
18.3513	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. Nationalrat (Buffat). KVG. Dank der Digitalisierung die Effizienz steigern und die Kosten reduzieren Mo. Conseil national (Buffat). LAMal. Accroître l'efficience et réduire les coûts grâce à la numérisation Mo. Consiglio nazionale (Buffat). LAMal. Aumentare l'efficienza e ridurre i costi grazie alla digitalizzazione			SGK CSSS CSSS	EDI DFI DFI		
18.3664	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. Nationalrat (Grossen Jürg). Digitalisierung auch im Gesundheitswesen. Sämtliche Rechnungen sollen elektronisch zu den Krankenversicherern Mo. Conseil national (Grossen Jürg). Système de santé et numérisation. Remise de toutes les factures aux assureurs par voie électronique Mo. Consiglio nazionale (Grossen Jürg). Digitalizzazione anche nel sistema sanitario. Invio elettronico di tutte le fatture agli assicuratori malattie			SGK CSSS CSSS	EDI DFI DFI		

SR Donnerstag, 19. September 2019, 08:15-13:00  
 CE Jeudi, 19 septembre 2019, 08:15-13:00  
 CS Giovedì, 19 settembre 2019, 08:15-13:00

Woche : 2

semaine : 2

settimana : 2

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	CuriaVista	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichterstatter Rapporteurs Relatori	Ausgabenbremse Frein aux dépenses Freno alle spese
18.3649	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. Nationalrat (Humbel). Stärkung von integrierten Versorgungsmodellen. Abgrenzung zu einseitigen Listenangeboten ohne koordinierte Behandlung Mo. Conseil national (Humbel). Renforcer les modèles de soins intégrés en les distinguant des offres de listes unilatérales sans coordination des traitements Mo. Consiglio nazionale (Humbel). Rafforzare i modelli assicurativi di cure integrate. Distinguerli dalle offerte di liste unilaterali senza coordinamento delle cure			SGK CSSS CSSS	EDI DFI DFI		
19.3003	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. Nationalrat (WBK-NR). Stopp dem Schreddern lebender Küken Mo. Conseil national (CSEC-CN). Arrêtons le broyage des poussins vivants Mo. Consiglio nazionale (CSEC-CN). Fermiamo la triturazione di pulcini vivi			WBK CSEC CSEC	EDI DFI DFI	Noser	
<b>Gemeinsame Behandlung Examen simultané Trattazione congiunta</b>						WBK CSEC CSEC	EDI DFI DFI	Noser	
19.3953	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. WBK-SR. Regelmässiges Monitoring der Armutssituation in der Schweiz Mo. CSEC-CE. Pauvreté en Suisse : monitoring régulier de la situation Mo. CSEC-CS. Povertà in Svizzera: monitoraggio regolare della situazione						
19.3954	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Po. WBK-SR. Weiterführung der strategischen Aufgabe der Armutsprävention Po. CSEC-CE. Maintien du rôle stratégique de la Confédération en matière de prévention de la pauvreté Po. CSEC-CS. Mantenimento del ruolo strategico della Confederazione in materia di prevenzione della povertà						
19.3709	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Ip. Maury Pasquier. Sexuelle Gewalt an Frauen: Wieso gibt es auf Bundesebene noch zu wenig zuverlässige Daten? Ip. Maury Pasquier. Violences sexuelles contre les femmes: pourquoi ce manque de données fiables au niveau fédéral? Ip. Maury Pasquier. Violenza sessuale contro le donne: perché mancano dati affidabili a livello federale?				EDI DFI DFI		
19.3710	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Ip. Seydoux. Sexuelle Gewalt: Zu viele Frauen erfahren keine Gerechtigkeit! Ip. Seydoux. Violence sexuelle: trop de femmes n'obtiennent pas justice! Ip. Seydoux. Violenza sessuale: troppe donne non ottengono giustizia!				EDI DFI DFI		
19.3548	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Ip. Caroni. Wo behandelt das Bundesrecht Frauen und Männer direkt unterschiedlich? Ip. Caroni. Quelles sont les dispositions du droit fédéral qui instaurent directement un traitement différent des femmes et des hommes? Ip. Caroni. Quali disposizioni del diritto federale instaurano direttamente una disparità di trattamento tra donne e uomini?				EDI DFI DFI		

SR Donnerstag, 19. September 2019, 08:15-13:00  
 CE Jeudi, 19 septembre 2019, 08:15-13:00  
 CS Giovedì, 19 settembre 2019, 08:15-13:00

Woche : 2

semaine : 2

settimana : 2

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	CuriaVista	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichterstatter Rapporteurs Relatori	Ausgabenbremse Frein aux dépenses Freno alle spese
19.3600	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. Kuprecht. Gesetzesgrundlage zur Kontrolle der Oberaufsichtskommission über die berufliche Vorsorge OAK Mo. Kuprecht. Créer une base légale pour le contrôle de la Commission de haute surveillance de la prévoyance professionnelle Mo. Kuprecht. Creare una base legale per il controllo sulla Commissione di alta vigilanza della previdenza professionale (CAV PP)				EDI DFI DFI		
Ev. 19.016	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Standortförderung 2020-2023 Promotion économique 2020-2023 Promozione della piazza economica 2020-2023	1	Differenzen Divergences Divergenze	WAK CER CET	WBF DEFR DEFR		Art. 1

SR Montag, 23. September 2019, 15:15-Open End  
 CE **Lundi, 23 septembre 2019, 15:15-Open End**  
 CS Lunedì, 23 settembre 2019, 15:15-Open End

Woche: 3

semaine : 3

settimana : 3

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	CuriaVista	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichtersteller Rapporteurs Relatori	Ausgabenbremse Frein aux dépenses Freno alle spese
17.071	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Totalrevision des CO2-Gesetzes nach 2020 Révision totale de la loi sur le CO2 pour la période postérieure à 2020 Revisione totale della legge sul CO2 dopo il 2020			UREK CEATE CAPTE	UVEK DETEC DATEC	Müller Damian	



SR Dienstag, 24. September 2019, 08:15-13:00  
 CE **Mardi, 24 septembre 2019, 08:15-13:00**  
 CS Martedì, 24 settembre 2019, 08:15-13:00

Woche : 3

semaine : 3

settimana : 3

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	CuriaVista	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichtersteller Rapporteurs Relatori	Ausgabenbremse Frein aux dépenses Freno alle spese
19.039	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Beschaffung neuer Kampfflugzeuge. Bundesbeschluss Acquisition de nouveaux avions de combat. Arrêté fédéral Acquisto di nuovi aerei da combattimento. Decreto federale			SiK CPS CPS	VBS DDPS DDPS		
19.022	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Armeebotschaft 2019 Message sur l'armée 2019 Messaggio sull'esercito 2019			SiK CPS CPS	VBS DDPS DDPS	Dittli	2
19.040	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Umsetzung der Weiterentwicklung der Armee. Bericht gemäss Art. 149b Abs. 1 des Militärgesetzes Mise en oeuvre du développement de l'armée. Rapport selon la loi militaire, art. 149b, al. 1 Attuazione dell'ulteriore sviluppo dell'esercito. Rapporto giusta l'articolo 149b capoverso 1 della legge militare			SiK CPS CPS	VBS DDPS DDPS	Kuprecht	
16.3830	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. Nationalrat (Page). Anerkennung und Berufsbildung für Personen, die sich um Betagte und Menschen mit Behinderungen kümmern Mo. Conseil national (Page). Reconnaissance et formation professionnelle pour les personnes s'occupant de personnes âgées et/ou handicapées Mo. Consiglio nazionale (Page). Riconoscimento e formazione professionale delle persone che si prendono cura di anziani o disabili			WBK CSEC CSEC	WBF DEFR DEFR	Français	
<b>Gemeinsame Behandlung</b>						WBK	WBF	Noser	
<b>Examen simultané</b>						CSEC	DEFR		
<b>Trattazione congiunta</b>						CSEC	DEFR		
18.3834	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. Nationalrat (Eymann). Frühe Sprachförderung vor dem Kindergarteneintritt als Voraussetzung für einen Sek-II-Abschluss und als Integrationsmassnahme Mo. Conseil national (Eymann). Soutien linguistique précoce, avant l'école enfantine, pour faciliter l'intégration et l'obtention d'un certificat du secondaire II Mo. Consiglio nazionale (Eymann). Promozione linguistica prima dell'inizio della scuola dell'infanzia come condizione per i titoli di livello secondario e misura per l'integrazione						
19.303	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Kt.Iv. Thurgau. Integrationskosten lv.ct. Thurgovie. Coûts d'intégration lv.ct. Turgovia. Costi d'integrazione		Kt.Iv. 1. Phase lv.ct. 1re phase lv.ct. 1a fase				

SR Dienstag, 24. September 2019, 08:15-13:00  
 CE **Mardi, 24 septembre 2019, 08:15-13:00**  
 CS Martedì, 24 settembre 2019, 08:15-13:00

Woche: 3

semaine : 3

settimana : 3

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	CuriaVista	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichterstatter Rapporteurs Relatori	Ausgabenbremse Frein aux dépenses Freno alle spese
<b>Gemeinsame Behandlung Examen simultané Trattazione congiunta</b>						WBK CSEC CSEC	WBF DEFR DEFR	Eder	
19.3009	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. Nationalrat (WBK-NR). Impulsprogramm zur Verbreitung innovativer Digitalisierungsprojekte im Bildungsbereich Mo. Conseil national (CSEC-CN). Programme d'impulsion visant à diffuser des projets de numérisation innovants dans le domaine de la formation Mo. Consiglio nazionale (CSEC-CN). Programma d'incentivazione per la diffusione di progetti di digitalizzazione innovativi nel settore della formazione						
19.3010	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. Nationalrat (WBK-NR). Lancierung eines Digitalisierungs-Impulsprogramms für eidgenössische und kantonale Universitäten, Fachhochschulen, Berufsbildung und Weiterbildung Mo. Conseil national (CSEC-CN). Lancement d'un programme visant à donner un élan à la numérisation dans les universités fédérales et cantonales, dans les hautes écoles spécialisées et dans les domaines de la formation professionnelle et de la formation continue Mo. Consiglio nazionale (CSEC-CN). Lancio di un programma per incentivare la digitalizzazione nelle università federali e cantonali, nelle scuole universitarie professionali e nel settore della formazione professionale e della formazione continua						
<b>Gemeinsame Behandlung Examen simultané Trattazione congiunta</b>						WAK CER CET	Parl, WBF Parl, DEFR Parl, DEFR	Baumann	
19.3952	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. WAK-SR. Verlässlichkeit des Standardvertrags der Branchenorganisation Milch Mo. CER-CE. Améliorer les termes du contrat type de l'Interprofession du lait (IP Lait). Mo. CET-CS. Attendibilità del contratto standard dell'Interprofessione Latte (IP Latte).						
16.309	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Kt.lv. Jura. Milchkrise und Milchmengensteuerung lv.ct. Jura. Crise laitière et gestion des volumes lv.ct. Giura. Crisi lattiera e gestione dei volumi		Kt.lv. 1. Phase lv.ct. 1re phase lv.ct. 1a fase				

SR Dienstag, 24. September 2019, 08:15-13:00  
 CE **Mardi, 24 septembre 2019, 08:15-13:00**  
 CS Martedì, 24 settembre 2019, 08:15-13:00

Woche : 3

semaine : 3

settimana : 3

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	CuriaVista	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichterstatter Rapporteurs Relatori	Ausgabenbremse Frein aux dépenses Freno alle spese
17.301	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Kt.Iv. Freiburg. Mengensteuerung der Milchproduktion lv.ct. Fribourg. Gestion des volumes de production laitière lv.ct. Friburgo. Gestione dei quantitativi di latte prodotto		Kt.Iv. 1. Phase lv.ct. 1re phase lv.ct. 1a fase				
17.310	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Kt.Iv. Genf. Allgemeinverbindliche Regelung der Milchmengen- und der Milchpreissteuerung lv.ct. Genève. La gestion des volumes et le prix du lait doivent être réorganisés et redéfinis avec force obligatoire lv.ct. Ginevra. Riorganizzazione e ridefinizione della gestione dei volumi e del prezzo del latte con effetti vincolanti		Kt.Iv. 1. Phase lv.ct. 1re phase lv.ct. 1a fase				

SR Mittwoch, 25. September 2019, 08:15-13:00, 15:00-19:00  
 CE Mercredi, 25 septembre 2019, 08:15-13:00, 15:00-19:00  
 CS Mercoledì, 25 settembre 2019, 08:15-13:00, 15:00-19:00

Woche: 3

semaine : 3

settimana : 3

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	CuriaVista	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichtersteller Rapporteurs Relatori	Ausgabenbremse Frein aux dépenses Freno alle spese
<b>VEREINIGTE BUNDESVERSAMMLUNG – ASSEMBLEE FEDERALE (CHAMBRES REUNIES) – ASSEMBLEA FEDERALE PLENARIA</b> 08:00 - 08:30									
19.209	vbv	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Bundesgericht. Wahl von vier ordentlichen Richtern/Richterinnen Tribunal fédéral. Election de quatre juges ordinaires Tribunale federale. Elezione di quattro giudici ordinari			GK CJ CG			
19.211	vbv	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Aufsichtsbehörde über die Bundesanwaltschaft. Wahl eines Mitgliedes Autorité de surveillance du Ministère public de la Confédération. Election d'un membre Autorità di vigilanza sul Ministero pubblico della Confederazione. Elezione di un membro			GK CJ CG			
19.213	vbv	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Bundesstrafgericht. Präsidium und Vizepräsidium 2020-2021 Tribunal pénal fédéral. Présidence et vice-présidence 2020-2021 Tribunale penale federale. Presidente e vice-presidente 2020-2021			GK CJ CG	VBV CR AF		
19.214	vbv	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Bundesanwalt. Wahl für die Amtsperiode 2020-2023 Procureur général. Election pour la période de fonction 2020-2023 Procuratore generale della Confederazione. Elezione per il periodo amministrativo 2020-2023			GK CJ CG	VBV CR AF		
<b>Gemeinsame Behandlung</b>						UREK	UVEK	Müller Damian	
<b>Examen simultané</b>						CEATE	DETEC		
<b>Trattazione congiunta</b>						CAPTE	DATEC		
17.071	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Totalrevision des CO2-Gesetzes nach 2020 Révision totale de la loi sur le CO2 pour la période postérieure à 2020 Revisione totale della legge sul CO2 dopo il 2020		Fortsetzung Suite Continuazione				
19.3949	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Po. UREK-SR. Der Verkehr muss einen Beitrag an den Klimaschutz leisten Po. CEATE-CE. Contribution des transports à la protection du climat Po. CAPTE-CS. Titolo segue						
19.3950	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Po. UREK-SR. Nachhaltigkeit fördern dank zeitgemässen Anlagerichtlinien Po. CEATE-CE. Encourager la durabilité par des prescriptions de placement adaptées à la réalité actuelle Po. CAPTE-CS. Promuovere la sostenibilità mediante direttive di investimento moderne						

SR Mittwoch, 25. September 2019, 08:15-13:00, 15:00-19:00  
 CE Mercredi, 25 septembre 2019, 08:15-13:00, 15:00-19:00  
 CS Mercoledì, 25 settembre 2019, 08:15-13:00, 15:00-19:00

Woche : 3

semaine : 3

settimana : 3

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	CuriaVista	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichterstatter Rapporteurs Relatori	Ausgabenbremse Frein aux dépenses Freno alle spese
19.3951	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Po. UREK-SR. Bremsen lösen bei nachhaltigen Finanzprodukten Po. CEATE-CE. Produits financiers durables: desserrer les freins Po. CAPTE-CS. Prodotti finanziari sostenibili: allentare i freni						
19.3966	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Po. UREK-SR. Klimaverträgliche Ausrichtung und Verstärkung der Transparenz der Finanzmittelflüsse in Umsetzung des Übereinkommens von Paris Po. CEATE-CE. Compatibilité des flux financiers avec les objectifs sur le climat et renforcement de leur transparence dans le cadre de la mise en œuvre de l'Accord de Paris Po. CAPTE-CS. Titolo segue						
15.3544	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. Nationalrat (Fraktion RL). Bürokratieabbau. Emissionshandelssystem nur noch auf freiwilliger Basis Mo. Conseil national (Groupe RL). Pour une réduction de la charge administrative. Rendre facultative la participation au système d'échange de quotas d'émission Mo. Consiglio nazionale (Gruppo RL). Per uno snellimento della burocrazia. Partecipazione al sistema di scambio di quote di emissioni solo su base volontaria						
14.422	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Pa.lv. Aeschi Thomas. Einführung des Verordnungsvetos lv.pa. Aeschi Thomas. Droit de veto du Parlement sur les ordonnances du Conseil fédéral lv.pa. Aeschi Thomas. Introduzione del diritto di veto contro le ordinanze	Eintreten Entrée en matière Entrata in materia		SPK CIP CIP	BK ChF CaF		

SR Donnerstag, 26. September 2019, 08:15-13:00, 15:00-18:30  
 CE Jeudi, 26 septembre 2019, 08:15-13:00, 15:00-18:30  
 CS Giovedì, 26 settembre 2019, 08:15-13:00, 15:00-18:30

Woche: 3

semaine : 3

settimana : 3

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	CuriaVista	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichterstatter Rapporteurs Relatori	Ausgabenbremse Frein aux dépenses Freno alle spese
19.023	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Ja zum Verhüllungsverbot. Volksinitiative und indirekter Gegenvorschlag Oui à l'interdiction de se dissimuler le visage. Initiative populaire et contre-projet indirect Sì al divieto di dissimulare il proprio viso. Iniziativa popolare e il suo controprogetto indiretto			SPK CIP CIP	EJPD DFJP DFGP		
16.077	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	OR. Aktienrecht CO. Droit de la société anonyme CO. Diritto della società anonima	2	Differenzen Divergences Divergenze	RK CAJ CAG	EJPD DFJP DFGP		
18.051	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Bundesgerichtsgesetz. Änderung Loi sur le Tribunal fédéral. Modification Legge federale sul Tribunale federale. Modifica			RK CAJ CAG	EJPD DFJP DFGP		
16.4130	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. Nationalrat (Fiala). Vereine mit internationalen Geldflüssen sind neu zwingend ins Handelsregister einzutragen Mo. Conseil national (Fiala). Les associations qui procèdent à des transferts internationaux de fonds doivent être impérativement inscrites au registre du commerce Mo. Consiglio nazionale (Fiala). Introduzione dell'obbligo d'iscrizione nel registro di commercio per le associazioni con flussi finanziari internazionali			RK CAJ CAG	EJPD DFJP DFGP	Abate	
19.3533	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Po. SiK-SR. Bekämpfung des Hooliganismus Po. CPS-CE. Lutte contre le hooliganisme Po. CPS-CS. Lotta contro la tifoseria violenta			SiK CPS CPS	EJPD DFJP DFGP	Jositsch	
19.3549	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Ip. Caroni. Bürokratieabbau dank wirksamen Online-Handelsregisterauszügen Ip. Caroni. Lutter contre la bureaucratie en conférant valeur juridique aux extraits du registre du commerce publiés en ligne Ip. Caroni. Ridurre la burocrazia grazie a estratti online del registro di commercio efficaci				EJPD DFJP DFGP		
19.3550	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. Müller Damian. Alterslimite der Realität anpassen Mo. Müller Damian. Juges fédéraux. Revoir la limite d'âge Mo. Müller Damian. Adeguare i limiti d'età alla realtà				EJPD DFJP DFGP		
19.3711	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Ip. Hêche. Reform des Schengener Informationssystems: Auswirkungen auf die Kantone berücksichtigen Ip. Hêche. Développement du système d'information Schengen (SIS): pour une prise en compte des répercussions sur les cantons Ip. Hêche. Sviluppo del Sistema d'informazione Schengen (SIS): tenere conto delle ripercussioni per i Cantoni				EJPD DFJP DFGP		

SR Donnerstag, 26. September 2019, 08:15-13:00, 15:00-18:30  
 CE **Jeudi, 26 septembre 2019, 08:15-13:00, 15:00-18:30**  
 CS Giovedì, 26 settembre 2019, 08:15-13:00, 15:00-18:30

Woche: 3

semaine : 3

settimana : 3

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	CuriaVista	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichterstatter Rapporteurs Relatori	Ausgabenbremse Frein aux dépenses Freno alle spese
19.3739	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. Abate. Überprüfung von Artikel 74 der Strafprozessordnung. Lockerung der Voraussetzungen für die Orientierung der Öffentlichkeit Mo. Abate. Statistiques sur les motifs conduisant à l'octroi de l'admission à titre provisoire Mo. Abate. Riesame dell'articolo 74 CPP: allentare le condizioni per informare il pubblico				EJPD DFJP DFGP		
19.3740	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Ip. Seydoux. Straftatbestand der Folter in das Strafgesetzbuch aufnehmen Ip. Seydoux. Incrimination de la torture dans le Code pénal suisse Ip. Seydoux. Iscrizione della tortura quale crimine nel Codice penale svizzero				EJPD DFJP DFGP		
19.3941	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Ip. Savary. Welcher Zeitplan für die Umsetzung der Lohngleichheit? Ip. Savary. Mise en oeuvre de l'égalité des salaires, quel calendrier? Ip. Savary. Attuazione della parità salariale, quale scadenario?				EJPD DFJP DFGP		
18.30 Uhr: Gemeinsamer Apéro beider Räte zum Abschluss der Legislatur 18.30: Apéritif commun des deux conseils pour la fin de la législature Ore 18:30: Aperitivo comune delle due Camere in conclusione della legislatura									

SR Freitag, 27. September 2019, 08:15-10:00  
 CE **Vendredi, 27 septembre 2019, 08:15-10:00**  
 CS Venerdì, 27 settembre 2019, 08:15-10:00

Woche: 3

semaine : 3

settimana : 3

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	CuriaVista	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichterstatter Rapporteurs Relatori	Ausgabenbremse Frein aux dépenses Freno alle spese
			Verabschiedung der ausscheidenden Ratsmitglieder Prise de congé des parlementaires sortants Commiato parlamentari uscenti						
			Schlussabstimmungen Votes finaux Votazioni finali						